

БЕНЗИНОВЫЙ ТРИММЕР ДЛЯ ТРАВЫ

Villager BC 26 ES

Оригинальное руководство по эксплуатации



ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

Символы в данном руководстве используются для привлечения вашего внимания к возможным опасностям. Необходимо хорошо понимать символы безопасности и сопровождающие их пояснения. Предупреждения сами по себе не защищают от опасностей и не могут заменить надлежащие методы предотвращения несчастного случая.



Прочтите, поймите и следуйте всем предупреждениям



Прочтите данное руководство по эксплуатации и следуйте всем предупреждениям и инструкциям по технике безопасности.



При использовании этого устройства надевайте средства защиты головы, слуха и глаз.



Используйте защитные перчатки при использовании этого устройства.



Носите прочную обувь при использовании этого устройства.



Держите детей, наблюдателей и помощников на расстоянии 15 м от триммера для травы.



Остерегайтесь предметов, выброшенных из рабочей зоны.



Остерегайтесь предметов, которые были отброшены режущими инструментами. Ни в коем случае не используйте это устройство без правильно установленных защитных устройств.



Устройства, на которых крепится дисковый нож или нож для травы – могут сильно отклоняться в сторону – при соприкосновении лезвия с неподвижным предметом. Это называется откат. Лезвие может ампутировать руку или ногу. Всегда держите людей и животных на расстоянии не менее 15 метров от устройства.



Не используйте зазубренный нож.



Выхлопная труба и другие части двигателя сильно нагреваются во время работы, не прикасайтесь к ним.



Гарантированный уровень звуковой мощности для данного устройства.



Риск получения синяков и травм об острые края; никогда не прикасайтесь к опасным местам, когда нож находится в движении.



Устройство соответствует соответствующим стандартам безопасности.



Продукция прошла все установленные в технических регламентах Таможенного союза и Евразийского экономического союза процедуры оценки (подтверждения) соответствия и соответствует требованиям всех распространяющихся на данную продукцию технических регламентов Таможенного союза и Евразийского экономического союза.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Ovaj uređaj nije namenjen za korišćenje od strane osoba (uključujući decu) - sa
 Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением или получили инструкции по использованию устройства, от лиц, ответственных за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с устройством.

1) Упражнение

- Внимательно прочитайте инструкции. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным использованием устройства.
- Этот продукт предназначен для использования при скашивании травы и никогда не должен использоваться для каких-либо других целей.
- Никогда не позволяйте детям или лицам, не знакомым с данными инструкциями, использовать устройство. Местные правила могут ограничивать возраст оператора.

- Никогда не косите в присутствии людей, особенно детей или домашних животных.
- Оператор или пользователь несут ответственность за несчастные случаи и опасности, которые случаются с другими людьми или их имуществом.
- Не запускайте двигатель внутри. Выхлопные газы содержат вредный для здоровья угарный газ.

2) Подготовка

- Во время кошения всегда надевайте прочную обувь и длинные брюки.
- Не работайте с устройством, если вы босиком или вы носите открытые сандалии.
- Тщательно осмотрите место, где будет использоваться устройство, и удалите все камни, палочки, провода, кости и другие инородные тела.
- Перед использованием всегда визуально проверяйте, чтобы лезвия, винты лезвий и режущий узел не были изношены или повреждены. Замените изношенные или поврежденные лезвия и винты комплектами, для обеспечения баланса.
- Будьте осторожны на многоножевых машинах, так как поворот одного ножа может привести к повороту других ножей.

3) Работа

- Работайте только при дневном или хорошем искусственном освещении.
- По возможности избегайте работы устройства в мокрой траве.
- На склонах всегда имейте хорошую и надежную опору.
- Ходите, никогда не бегайте.
- Всегда будьте предельно осторожны при изменении направления на склонах.
- Не косите на очень крутых склонах.
- Будьте очень осторожны при движении задним ходом или подтягивании устройства к себе.
- Никогда не работайте с устройством с поврежденным защитным кожухом или бампером, а также без предохранительных устройств.
- Запустите двигатель в соответствии с инструкциями и отодвиньте ноги достаточно далеко (на безопасное расстояние) от ножей.
- В этом случае не наклоняйте двигатель больше, чем это абсолютно необходимо, и поднимайте только ту часть, которая удалена от оператора. Всегда следите за тем, чтобы обе руки находились в рабочем положении, прежде чем положить устройство на землю.
- Не располагайте руки или ноги рядом с вращающимися частями или под ними.

- Никогда не поднимайте и не переносите устройство при работающем двигателе.
- Всегда вынимайте свечу зажигания:
 - Когда вы покидаете устройство.
 - Перед чисткой (удалением) блокировки.
 - Перед проверкой, очисткой или работой с устройством.
 - После удара инородным телом. Осмотрите устройство на наличие повреждений и при необходимости отремонтируйте.
 - Если устройство начинает ненормально вибрировать (немедленно проверьте).

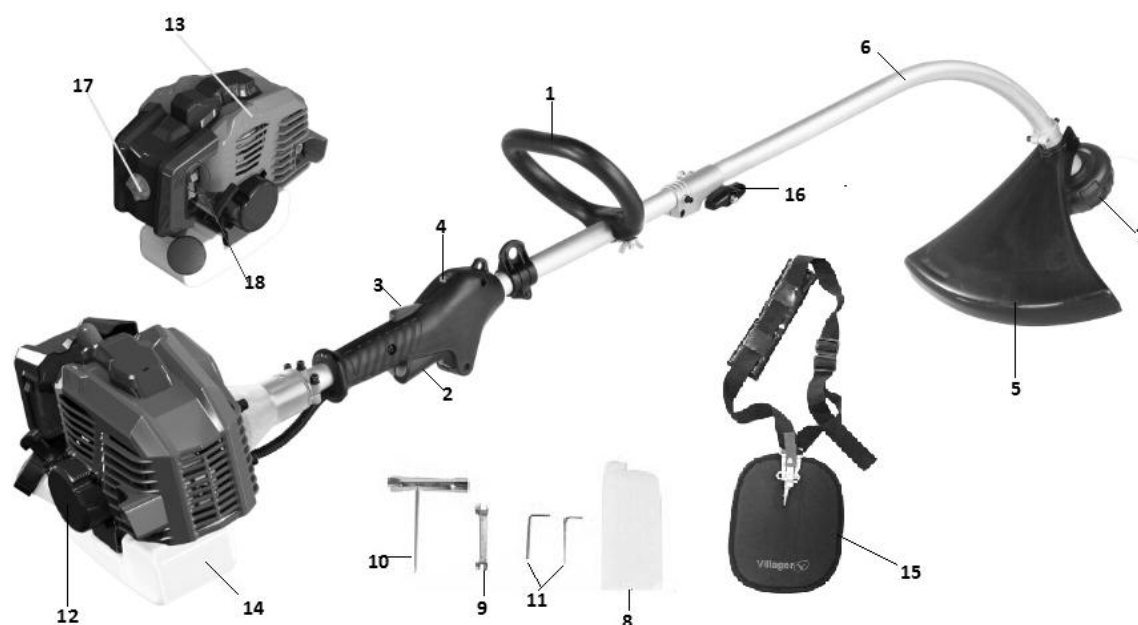
4) Техническое обслуживание и хранение

- Следите за тем, чтобы все гайки и винты были затянуты, чтобы обеспечить безопасное рабочее состояние устройства.
- Регулярно проверяйте травосборник на наличие неисправностей или повреждений.
- В целях безопасности замените изношенные или поврежденные части.
- Для роторных косилок убедитесь, что используются только оригинальные режущие инструменты соответствующего типа.
- Никогда не храните устройство в здании с бензином в баке, в местах, где возможен контакт паров с открытым пламенем или искрой.
- Подождите, пока двигатель остынет, прежде чем хранить его в помещении.
- Чтобы снизить риск возгорания, следите за тем, чтобы в месте хранения двигателя, выхлопной системы, аккумулятора и места хранения бензина не было травы, листьев или чрезмерного количества смазки.
- Если необходимо опорожнить топливный бак, это следует делать снаружи.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. Крепко возьмитесь за рукоятки триммера обеими руками. Если вы прекращаете работу, установите дроссельную заслонку в положение холостого хода.
2. Всегда следите за устойчивой прямой осанкой во время работы.
3. Поддерживайте частоту вращения двигателя на уровне, необходимом для выполнения работ по скашиванию, и никогда не увеличивайте скорость двигателя выше необходимого уровня.
4. Если в процессе работы трава застревает в лезвии, необходимо проверить устройство или дозаправить бак, всегда сначала перед этим выключайте двигатель.

5. Если лезвие коснулось твердого предмета, например камня, немедленно остановите двигатель и убедитесь, что лезвие в порядке. Если есть проблема с лезвием, замените его новым лезвием.
6. Если кто-то увидит вас и позвонит вам во время работы, обязательно выключите двигатель, прежде чем повернуться.



СПИСОК ЧАСТЕЙ

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Рукоятка | 10. Торцевой ключ |
| 2. Кнопка газа А | 11. Шестигранный ключ |
| 3. Кнопка газа Б | 12. Стартер |
| 4. Переключатель
(вкл./выкл.) | 13. Двигатель |
| 5. Защитный кожух | 14. Топливный бак |
| 6. Изогнутый вал | 15. Ремень |
| 7. Головка с леской | 16. Винт для регулировки рукоятки |
| 8. Чаша для
смешивания | 17. Кнопка крышки воздушного
фильтра |
| 9. Ключ | 18. Рычаг дросселя |

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	BC 26 ES
Модель двигателя	SK1E34F-E
Рабочий объем двигателя	25,4 см ³
Номинальная мощность двигателя	0,7 кВт
Скорость холостого хода	3000±300 мин ⁻¹
Максимальная частота вращения двигателя (с режущим оборудованием, без нагрузки)	8400 мин ⁻¹
Объем топливного бака	600 мл
Ширина кошения с леской	380 мм
Диаметр линии реза	Ø 2,0 мм
Масса (с пустым баком и без режущего приспособления)	5,45 кг
Масса (с пустым баком и с режущим приспособлением)	5,69 кг
Гарантированный уровень звуковой мощности L _{WA}	114 dB(A)
Измеренный уровень звуковой мощности L _{WA}	110,8 dB(A)
Неопределенность измерения K	3 dB(A)
Уровень звукового давления L _{pAeq}	94,5 дБ(A)
Неопределенность измерения K	3 дБ(A)
Вибрации	
Передняя ручка	6,77 м/с ²
Последняя ручка	4,79 м/с ²
Неопределенность измерения K	1,5 м/с ²

Назначение устройства

Этот моторный триммер предназначен только для скашивания травы.

Любое другое использование, кроме этого, не допускается.

Моторный триммер подходит только для частного использования в саду. Моторный триммер для частного использования — это тот, который используется для скашивания травы в саду, но не используется для скашивания травы в общественных парках, на детских площадках, на фермах или в лесу.

Пользователи, которым запрещена работа:

Запрещается работать с данным устройством лицам, не ознакомленным с руководством пользователя, детям, подросткам до 16 лет, а также лицам, находящимся в состоянии алкогольного, наркотического или лекарственного опьянения.

Часы работы бензинового триммера для травы

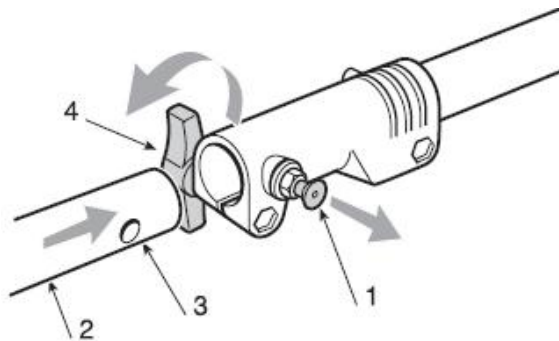
И когда использование моторного триммера разрешено в любое время суток, пользователь всегда должен учитывать, что рядом живут другие люди.

МОНТАЖ

При монтаже этого устройства следуйте инструкциям по сборке, приведенным в шагах.

1. Сборка штанги

- Вытащите предохранитель (1) и надавите на (2) нижнюю часть штанги, пока предохранитель не войдет в прорезь на штанге (3). Это легче сделать, если понемногу поворачивать нижнюю часть стержня (2) в обе стороны. Предохранитель (1) на месте, если он полностью вошёл в отверстие.
- После установки плотно затяните ручку (4).

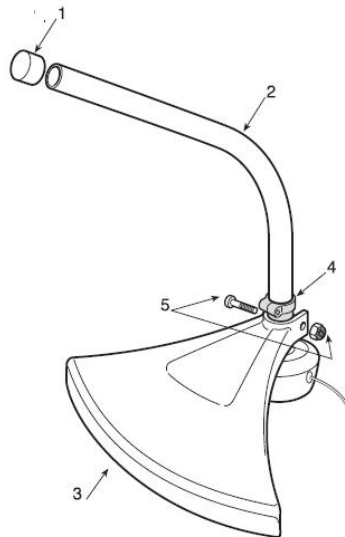


- 2. Монтируйте рукоятку на устройстве.** Сначала наденьте шестигранные винты на рукоятку, затем наденьте рукоятку на вал. Сложите нижнюю пластину на рукоятке (внизу), затем достаточно туго затяните гайку ручки. Смотрите фотографии ниже.



3. Монтаж защитного кожуха:

- Снимите защитную заглушку (1) с конца нижней части штанги (2).
- Прикрепите защитный кожух (3) к опоре (4) с помощью прилагаемых винтов (5).



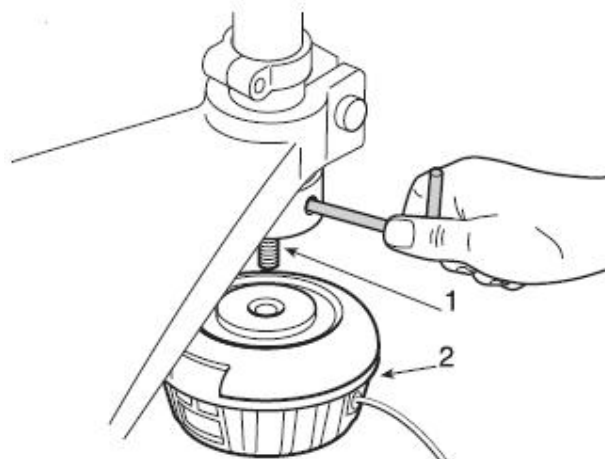
Предупреждение! Используйте только оригинальные запасные части, оборудование и принадлежности, одобренные производителем. Несоблюдение этого требования может привести к ухудшению производительности, возможности получения травм и аннулированию Вашей гарантии. Никогда не используйте устройство без установленного защитного кожуха!

4. Монтаж и снятие режущей головки**а) Монтаж**

- Заблокируйте вращение вала (1) с помощью подходящего ключа.
- Установите головку для нарезания резьбы (2), повернув ее по часовой стрелке.

б) Снятие

- Заблокируйте вращение вала (1) с помощью подходящего ключа.
- Снимите головку для нарезания резьбы (2), отвинтив ее против часовой стрелки.



Предупреждение!

Перед использованием убедитесь, что режущая головка правильно установлена!

- 5.** Установите ремень. Согласно рисунку ниже – установите ремень правильно.

**РАБОТА**

При работе с данным устройством, пожалуйста следуйте инструкциям, касающимся этапов работы.

Заправка топливом**Риск получения травмы!**

Топливо взрывоопасно!

- Перед заправкой заглушите и охладите двигатель.
- Вы должны соблюдать все инструкции по технике безопасности при обращении с топливом.

**Опасность повреждения устройства!**

Устройство было поставлено без моторного и трансмиссионного масла.

Перед началом работы необходимо заправиться топливом.

Никогда не используйте масло для 4-тактных двигателей или масло для 2-тактных двигателей с водяным охлаждением. Это может привести к загрязнению свечи зажигания, засорению некоторых частей выхлопной трубы или затиранию поршневого кольца.

Топливные смеси, которые не использовались в течение месяца или более, могут засорить карбюратор или привести к неправильной работе двигателя. Поместите оставшееся топливо в герметичную канистру и храните ее в темном и прохладном помещении.

Смешайте бензин обычного качества (этилированный или неэтилированный, не содержащий спирта) и масло проверенного качества, предназначенное для двухтактных двигателей с воздушным охлаждением.

**РЕКОМЕНДУЕМАЯ СООТНОШЕНИЕ СМЕСИ
БЕНЗИН 40 : МАСЛО 1**

Предупреждение! Позаботьтесь о выбросах выхлопных газов.

Всегда выключайте двигатель перед заправкой. Никогда не заливаете топливо в устройство, когда двигатель горячий или работает. Остерегайтесь возможности возгорания!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не курите во время заправки и избегайте вдыхания паров бензина.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Осторожно откройте верхнюю часть бака, так как внутри может образоваться давление.

Перед заправкой:

- Хорошо встряхните емкость с топливом.
- Поместите устройство на плоскую устойчивую поверхность крышкой топливного бака вверх.
- Очистите крышку топливного бака и прилегающие к ней участки, чтобы предотвратить попадание грязи в бак во время заправки.
- Осторожно откройте крышку топливного бака, чтобы давление, создавшееся внутри, постепенно уменьшилось. Используйте воронку для заливки и не наполняйте бак до конца.
- Открутите крышку бака и снимите ее.
- Заправляйте осторожно, избегайте разлива топлива
- Плотнo затяните крышку резервуара вручную.



Опорожнение топлива

- Держите емкость для сбора под сливной пробкой топлива.
- Открутите крышку бака и снимите ее.



- Позвольте топливу полностью стечь.
- Затяните крышку бака вручную.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда плотно закручивайте крышку топливного бака.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Немедленно вытрите все следы топлива, которое могло быть пролито на устройство или на землю, и не запускайте устройство до полного испарения паров бензина.

Запуск устройства

Не запускайте устройство, пока оно не будет полностью собрано и смонтировано. Перед включением устройства всегда проверяйте масло.

Проверьте перед использованием



Риск получения травмы!

Не беритесь за устройство, если вы обнаружите какую-либо неисправность. Если какая-либо деталь вышла из строя, обязательно замените ее подходящей деталью перед следующим использованием устройства.

Проверьте состояние безопасности устройства:

- Проверьте устройство на наличие утечек.
- Визуально проверьте устройство на наличие дефектов.
- Убедитесь, что все части устройства надежно закреплены.
- Убедитесь, что все предохранительные устройства находятся в надлежащем состоянии.



Риск получения травмы!

Перед началом работы всегда проверяйте землю и убирайте все предметы, которые могут быть отброшены машиной.

Когда устройство правильно установлено и отрегулировано, запустите двигатель следующим образом:

1. Нажмите на топливный насос более 7 раз.



2. Поверните переключатель двигателя в положение ВКЛ (ON).



3. Установите рычаг дросселя в положение ВЫКЛ (OFF).



4. Потяните рукоятку стартера 3-5 раз, чтобы запустить двигатель. Крепко держите устройство на земле одной рукой за привод, чтобы не потерять контроль над устройством во время запуска, как показано на следующем рисунке.



5. Медленно потяните ручку стартера на 10-15 см, пока не почувствуете сопротивление, затем дерните несколько раз, пока не услышите обороты двигателя. Затем установите рычаг дросселя в положение ВКЛ (ON).



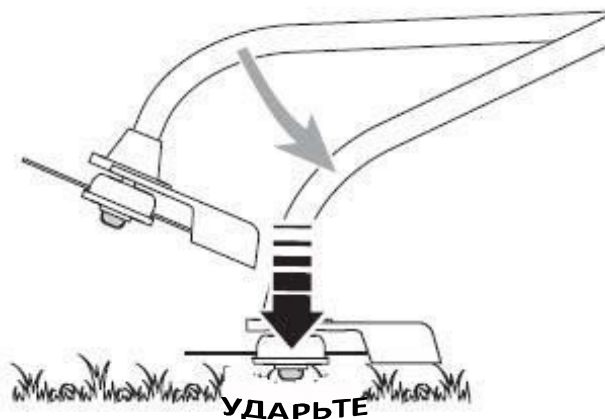
6. Снова потяните рычаг стартера, пока двигатель не запустится нормально.



7. Когда двигатель работает и работает на холостом ходу, рычаг дроссельной заслонки на рукоятке выглядит так, как показано на рисунке ниже. Сначала нажмите рычаг блокировки, затем включите дроссельную заслонку, устройство заработает.



8. Регулировка длины режущей нити во время работы: Это устройство оснащено головкой «Tap & Go». Чтобы вытянуть больше режущих нитей, ударьте режущей головкой о землю при работающем на полной скорости двигателе. Режущая нить автоматически вытянется, и нож отрежет лишнюю длину.



9. Если вы столкнулись с какой-либо проблемой, нажмите переключатель двигателя, чтобы выключить, устройство перестанет работать. Если необходимо остановить работу режущей головки, отпустите газовый рычаг.



10. Если возникла проблема, потяните за замок ремня безопасности, а затем немедленно отпустите двигатель.
11. Если устройство горячее, рычаг сушки можно установить в положение ВКЛ сразу после перезапуска устройства.
12. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте устройство для «подметания» путем наклона головы с режущей нитью. Мощность двигателя может отбрасывать предметы и мелкие камни на 15 и более метров, причиняя ущерб или травмы людям.



Примечание:

1. Не запускайте двигатель в высокой траве.
2. Во время скашивания надежно уложите соединительный кабель (если применимо) на дорожке и на участках, которые уже были скошены.
3. При выключении двигателя режущие элементы продолжают вращаться еще несколько секунд. Поэтому не приближайтесь к режущей головке триммера до полной остановки режущих элементов.

РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Надлежащее техническое обслуживание необходимо для сохранения первоначальной эффективности и безопасности устройства с течением времени.

Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или очистке всегда выключайте двигатель.

1. Не обрызгивайте устройство водой, так как это может привести к повреждению двигателя и электрических соединений.
2. Очищайте устройство тряпкой, ручной щеткой и т. д.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во время технического обслуживания:

- Снимите кабель свечи зажигания
- Подождите, пока двигатель достаточно остынет.
- Никогда не выбрасывайте отработанное масло, топливо или другие загрязняющие материалы в непредназначенных для этого местах.

График технического обслуживания			
	12 часов использования	24 часа использования	36 часов использования
Воздушный фильтр	Очистить	Очистить	Заменить
Свеча зажигания	Проверить	Очистить	Заменить

Необходим осмотр у специалиста:

- a) Если триммер ударил по каком-то предмету
- b) Если двигатель внезапно остановился
- c) Если голова с леской повреждена
- d) Если шестерни повреждены

Замена и повторная очистка катушку с леской проводятся в конце покосного сезона. Всегда очищайте катушку с леской и при необходимости заменяйте режущую катушку новой. Эти операции должны выполняться в авторизованной сервисной мастерской.

ХРАНЕНИЕ

В конце каждого покосного сезона тщательно очищайте устройство от пыли и мусора и следите за отсутствием поврежденных деталей, если таковые имеются – замените все дефектные детали.

Устройство должно храниться в сухом месте вдали от элементов и с правильно установленной защитой.

ЧИСТКА ДВИГАТЕЛЯ И ВЫХЛОПНОЙ ТРУБЫ

Чтобы снизить риск возгорания, периодически очищайте ребра цилиндра сжатым воздухом и очищайте область выпуска от пыли, веток, листьев и другого мусора.

ЗАПУСКНАЯ ЕДИНИЦА

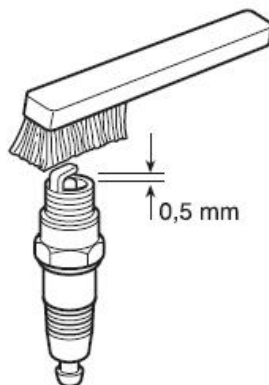
Чтобы предотвратить перегрев и повреждение двигателя, всегда держите вентиляционные отверстия системы охлаждения чистыми и свободными от пыли и мусора. Если вы заметили признаки износа троса стартера, обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены.

ГАЙКИ И ВИНТЫ

Периодически проверяйте затяжку всех гаек и винтов и затяжку рукояток.

Замена и чистка свечи зажигания

- Периодически вынимайте и очищайте свечу зажигания, используя металлическую щетку, чтобы избавиться от всех отложений.
- Проверьте и отрегулируйте предписанный зазор между электродами.
- Замените свечу зажигания и надежно затяните ее с помощью прилагаемого ключа.
- Свечу зажигания необходимо заменять на свечу с такими же характеристиками при обгорании электродов или износе изоляции и в любом случае – через каждые 100 часов работы.



Чистка воздушного фильтра

ВАЖНО Чистка воздушного фильтра имеет решающее значение для обеспечения эффективности и долговечности устройства. Не работайте с поврежденным фильтром или без фильтра, так как это может привести к необратимому повреждению двигателя. Его необходимо очищать каждые 12 часов работы.

Очистите фильтр следующим образом:

- Отпустите кнопку, снимите крышку и фильтрующий элемент.
- Промойте фильтрующий элемент водой с мылом. Не используйте бензин или другие растворители.
- Дайте фильтру высохнуть на воздухе.

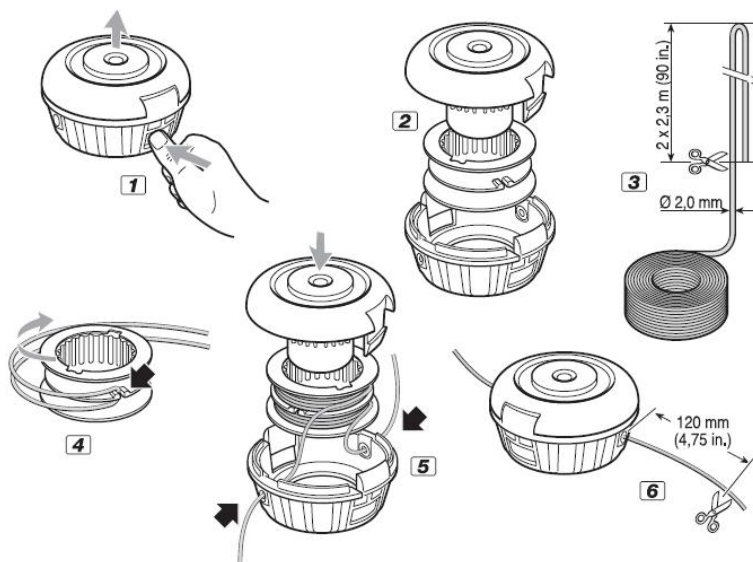
- Соберите фильтрующий элемент и крышку и снова затяните кнопку.



Предупреждение!

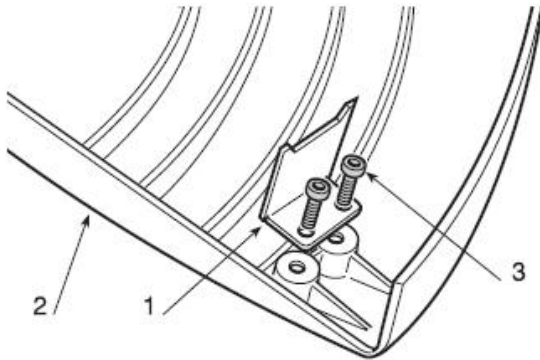
Никогда не запускайте двигатель без установленного фильтрующего элемента.

Замена режущей нити



ЗАТОЧКА НОЖЕЙ ДЛЯ НАРЕЗАНИЯ РЕЖУЩЕЙ НИТИ

- Снимите нитеобрезатель (1) с защитного кожуха (2), отвинтив винты (3).
- Закрепите нож для обрезки нити плотно и заточите его с помощью плоского напильника, но следите за сохранением первоначальных углов обрезки.
- Положите нож обратно на защитный кожух.



ИСПРАВЛЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Перед работами по техническому обслуживанию или очистке всегда выключайте двигатель и ждите полной остановки режущего элемента.

1) Двигатель не запускается или не хочет продолжать работать

- Перемонтируйте режущую головку с леской.
- Проверить наличие топлива.
- Неправильная процедура запуска. Следуйте инструкциям.
- Грязная свеча зажигания или неправильный зазор между электродами. Проверьте свечу зажигания
- Засорен воздушный фильтр. Очистите и/или замените фильтр.
- Проблема с карбюратором. Обратитесь в авторизованный сервис.

2) Двигатель запускается, но не хватает мощности

- Замените режущую катушку (авторизованный сервис).
- Засорен воздушный фильтр – Очистите или замените фильтр.
- Проблема с карбюратором – обратитесь в авторизованный сервис.

3) Двигатель работает неровно и ему не хватает мощности на полном газу.

- Грязная свеча зажигания или неправильный зазор между электродами. Проверьте свечу зажигания.
- Проблема с карбюратором – обратитесь в авторизованный сервис.

4) Двигатель производит слишком много дыма

- Несоответствующая смесь. Приготовьте смесь согласно инструкции.
- Проблема с карбюратором – обратитесь в авторизованный сервис.

5) Режущий инструмент не должен двигаться – при работе двигателя на холостом ходу.

- Неправильная регулировка карбюрации. Обратитесь в авторизованный сервис.

6) Устройство начинает ненормально вибрировать

– Поврежденные или ослабленные части. Остановите устройство и отсоедините кабель от свечи зажигания. Проверьте на наличие повреждений. Проверьте, нет ли незакрепленных частей, и затяните их, если они есть. Все работы по проверке, ремонту и замене должны выполняться в авторизованном сервисном центре.

7) Если температура устройства слишком высокая:

- Убедитесь, что устройство имеет регулярные перерывы в работе. Неисправности, которые не могут быть устранены с помощью этой таблицы, могут быть устранены только авторизованной сервисной мастерской.

Мы оставляем за собой право на изменение технических характеристик, право на возможные опечатки без предварительного уведомления. Изображения продуктов могут отличаться от реального внешнего вида устройства.